

## RED HAT ENTERPRISE AGREEMENT

### JAPAN

PLEASE READ THIS AGREEMENT CAREFULLY BEFORE PURCHASING AND/OR USING SOFTWARE OR SERVICES FROM RED HAT. BY USING RED HAT SOFTWARE OR SERVICES, CLIENT SIGNIFIES ITS ASSENT TO AND ACCEPTANCE OF THIS AGREEMENT AND ACKNOWLEDGES IT HAS READ AND UNDERSTANDS THIS AGREEMENT. AN INDIVIDUAL ACTING ON BEHALF OF AN ENTITY REPRESENTS THAT HE OR SHE HAS THE AUTHORITY TO ENTER INTO THIS AGREEMENT ON BEHALF OF THAT ENTITY. IF CLIENT DOES NOT ACCEPT THE TERMS OF THIS AGREEMENT, THEN IT MUST NOT USE RED HAT SOFTWARE OR SERVICES. This Agreement incorporates those appendices at the end of this Agreement.

This Red Hat Enterprise Agreement, including all referenced appendices and documents located at URLs (the "Agreement"), is between Red Hat Kabushiki Kaisha ("Red Hat") and the purchaser or user of Red Hat software and services who accepts the terms of this Agreement ("Client"). The effective date of this Agreement ("Effective Date") is the earlier of the date that Client signs or accepts this Agreement or the date that Client uses Red Hat's software or services.

#### 1. Scope of Agreement

**1.1 Framework.** This Agreement establishes a framework that will enable Red Hat to provide Software and Services to Client. "Software" means Red Hat Enterprise Linux, JBoss Enterprise Middleware and other software programs branded by Red Hat, its Affiliates and/or third parties including all modifications, additions or further enhancements delivered by Red Hat. The specific services (the "Services") and/or Software that Red Hat will provide to Client will be described in an Order Form, signed by the parties or otherwise accepted by Red Hat, which may consist of (a) one or more mutually agreed order forms, statements of work, work orders or similar transaction documents, or (b) an order placed by Client through Red Hat's online store accessible from a Red Hat website. The parties agree that the terms of this Agreement will govern all purchases and use by Client of Software and Services unless otherwise agreed by the parties in writing.

**1.2 Affiliates.** Red Hat and Client agree that Affiliates of Client may acquire Software and Services from Red Hat or its Affiliates by entering an Order Form with Red Hat (or a Red Hat Affiliate) that incorporates the terms and conditions of this Agreement. The parties acknowledge that adjustments to the terms of this Agreement may be made in a particular Order Form (for example, to address disparate tax and/or legal regimes in other geographic regions). "Affiliate" means an entity that owns or controls, is owned or controlled by, or is under common control or ownership with a party, where "control" is the possession, direct or indirect, of the power to direct or cause the direction of the management and policies of an entity, whether through ownership of voting securities, by contract or otherwise.

## RED HAT エンタープライズ契約

日本

RED HATからソフトウェアまたはサービスを購入及び/または使用する前に、本契約書をお読みください。RED HATのソフトウェアまたはサービスを使用することにより、顧客は、本契約への同意および承諾を表明し、本契約を読み理解していることを確認することになります。組織に代わって行為する個人は、当該組織に代わって本契約を締結する権限を有することを表明することになります。顧客は、本契約の条項を承諾しない場合には、RED HATのソフトウェアまたはサービスを利用してはなりません。本契約は、本契約書末尾の別紙を含みます。

本 Red Hat エンタープライズ契約は、言及されるすべての別紙および URL に設けられた文書を含め（以下「本契約」という。）、Red Hat 株式会社（以下「Red Hat」という。）と、本契約の条項を承諾する Red Hat のソフトウェア及びサービスの買主又はユーザー（以下「顧客」という。）との間のものである。本契約の発効日（以下「発効日」という。）は、顧客が本契約書に署名するか若しくは本契約を承諾した日、又は、顧客が Red Hat のソフトウェア又はサービスを使用した日のいずれか早い方とする。

#### 1. 契約の範囲

**1.1 フレームワーク** 本契約は、Red Hatが顧客に対し本ソフトウェア及び本サービスを提供する枠組みを定めるものである。「本ソフトウェア」とは、Red Hat Enterprise Linux、JBoss Enterprise Middlewareその他、Red Hatが引き渡すすべての修正、追加又は拡張を含む、Red Hat、その関連会社及び/又は第三者のブランド名を表示するソフトウェアプログラムを意味する。Red Hatが顧客に対し提供する特定のサービス（以下「本サービス」という）及び本ソフトウェアは、両当事者が署名したか、Red Hatが承諾した本注文用紙（Order Form）に記載される。本注文用紙は、次の各号から成る。(a) 相互に合意した1枚以上の注文用紙、作業明細書、作業注文書又は類似の取引文書、又は (b) 顧客がRed Hat のウェブサイトからアクセスできる Red Hat のオンラインストアから発した注文書。両当事者は、両当事者が書面にて別段に合意する場合を除き、本契約の条項が、顧客による本ソフトウェアおよび本サービスのすべての購入及び使用に適用されることに合意する。

**1.2 関連会社** Red Hat及び顧客は、顧客の関連会社が、本契約の条項を盛り込んだ本注文用紙をRed Hat（またはRed Hatの関連会社）と締結することによって、Red Hat及びその関連会社から本ソフトウェア及び本サービスを取得することができることに合意する。両当事者は、本契約の条項を特定の注文用紙において（例えば、他の地域の異なる租税及び/又は法制に対応するよう）調整することができることを確認する。「関連会社」とは、当事者が所有又は支配するか、当事者に所有又は支配されるか、又は、当事者との共同の支配若しくは所有下にある組織を意味する。ここで「支配」とは、議決権のある証券の所有権を通じてか、契約その他によってかを問わず、直接または間接に、組織の経営及び方針の方向性を指示し、又はかかる方向性を与える権限の占有をいう。

- 1.3 Business Partners.** Red Hat has entered into agreements with other organizations (“Business Partners”) to promote, market and support certain Software and Services. When Client purchases Software and Services through a Business Partner, Red Hat confirms that it is responsible for providing the Software and Services to Client under the terms of this Agreement. Red Hat is not responsible for (a) the actions of Business Partners, (b) any additional obligations Business Partners have to Client, or (c) any products or services that Business Partners supply to Client under any separate agreements between a Business Partner and Client.
- 2. Obligations of the Parties**
- 2.1 On-Site Obligations.** If Red Hat personnel are working on Client’s premises (a) Client will provide a safe and secure working environment for Red Hat personnel, and (b) Red Hat will comply with all reasonable workplace safety and security standards and policies, applicable to Client’s employees, of which Red Hat is notified in writing by Client in advance.
- 2.2 Changes to Work and Delays.** Changes to the Services will be made only through a written change order signed by both parties. In the event that (a) Client fails to timely fulfill its obligations under an Order Form, and this failure adversely impacts the provision of Services, or (b) events outside of either party’s reasonable control cause a delay in or otherwise affect Red Hat’s ability to perform its obligations under an Order Form, Red Hat will be entitled to appropriate relief, including adjusting the timing of its delivery of applicable Services.
- 2.3 Assistance.** Client may provide Red Hat access to Client information, systems, and software (“Client Information”), and resources such as workspace, network access, and telephone connections as reasonably required by Red Hat in order to provide the Services. Client understands and agrees that (a) the completeness, accuracy of, and extent of access to, any Client Information provided to Red Hat may affect Red Hat’s ability to provide Services, and (b) if reasonable access to Client Information is not provided, Red Hat will be relieved from providing any Services dependent upon such access. Client will obtain any third party consents necessary to grant Red Hat access to the Client Information that is subject to the proprietary rights of, or controlled by, any third party, or which is subject to any other form of restriction upon disclosure.
- 3. Payment**
- 3.1 Fees and Expenses.** Fees for the Services (the “Fees”) will be identified in an Order Form and are (a) due upon Red Hat’s acceptance of an Order Form or, for renewal of Services, at the start of the renewal term, and (b) payable in accordance with Section 3.2. Fees are stated in Japanese Yen, must be paid in Japanese Yen, and, unless otherwise specified in writing, do not include out-of-pocket expenses or shipping costs. Client will reimburse Red Hat for all reasonable expenses Red Hat incurs in connection with the performance of Services. Client agrees to pay Red Hat the applicable Fees for each Unit. “Unit” is the measurement of Software or Service usage defined in the applicable Order Form. Any renewal of Subscription Services will be at the same price per Unit listed in the applicable Order Form. “Subscription Services” mean fee-bearing subscriptions for a defined period of time for a certain scope of Services.
- 1.3 事業パートナー** Red Hat は、本ソフトウェア及び本サービスについて販売促進、マーケティングおよびサポートをする契約を、他の組織（以下「事業パートナー」という。）と締結した。Red Hat は顧客が事業パートナーを通じて本ソフトウェア及び本サービスを購入する場合、Red Hatが本契約の条項に基づいて顧客に対し本ソフトウェア及び本サービスを提供する責任を負うことを確認する。Red Hat は、(a) 事業パートナーの行為、(b) 事業パートナーが顧客に対して負う付加的義務、又は、(c) 事業パートナーが顧客に対し、事業パートナー及び顧客間における何らかの個別の契約に基づいて供給する製品又はサービスについては、責任を負わない
- 2. 当事者の義務**
- 2.1 On-Site 義務** Red Hat の職員が顧客の構内で作業する場合、(a) 顧客は、Red Hat 職員に安全な作業環境を提供し、(b) Red Hat は、顧客が Red Hat に対し事前に書面にて通知する、顧客の従業員に適用されるすべての合理的な職場安全の基準および方針を遵守する。
- 2.2 作業の変更および遅延** 本サービスの変更は、両当事者が署名した書面による変更指図書によってのみ行われる。(a) 顧客が本注文用紙に基づくその義務を適時に履行せず、当該不履行が本サービスの提供に悪影響を及ぼす場合、又は、(b) いずれかの当事者の合理的な支配を超える状態が、遅延など、Red Hat の本注文用紙に基づくその義務を履行する能力に影響を及ぼす場合には、Red Hat は、適用される本サービスの引渡のタイミングを調整することを含め、適切な救済をとる権利を有する。
- 2.3 支援** 顧客は、Red Hat に対して、Red Hat が本サービスの提供に合理的に必要とする顧客の情報、システム及びソフトウェア（以下「顧客情報」という。）へのアクセス、並びに、作業領域、ネットワーク・アクセスおよび電話接続などの資源を提供することができる。顧客は、(a) Red Hat に対し提供された顧客情報の完全性、正確性およびアクセスの範囲が Red Hat の本サービスを提供する能力に影響を与えること、及び、(b) 顧客情報への合理的なアクセスが提供されない場合には、Red Hat は、当該アクセスに依存する本サービスの提供につき免除されることを了解し、同意する。顧客は、第三者の所有権の対象であるか、第三者に支配されるか、その他の形式の開示制限の対象である顧客情報に、Red Hat がアクセスするために必要な第三者の同意を得るものとする。
- 3. 支払**
- 3.1 料金および費用** 本サービスの料金（以下「本料金」という。）は、本注文用紙にて確認され、(a) Red Hat の本注文用紙承諾時に、又は本サービスの更新については、更新期間開始時に支払われ、かつ (b) 第3.2条に従い支払われる。本料金は、日本円にて表示され、日本円で支払わなくてはならず、書面による別段の定めがない限り、本料金は、現金立替費用および出荷費用を含まない。顧客は Red Hat に対し、本サービスの履行に關連して Red Hat に生じるすべての合理的な費用を支払う。顧客は Red Hat に対し、各本ユニットに適用される本料金を支払うことに同意する。「本ユニット」とは、適用される本注文用紙に定義されている本ソフトウェア又は本サービスの使用量をいう。Subscription Service の更新は、適用される本注文用紙に記載されている本ユニットごとの価格と同額である。「Subscription Service」とは、本サービスの一定期間の一定期間における課金サブスクリプションを意味する。

## 3.2 Invoices

3.2.1 If Client desires credit terms with respect to the payment of Fees, Client will reasonably cooperate with Red Hat in establishing and periodically re-confirming Client's credit-worthiness. If credit terms are provided to Client, Red Hat will invoice Client for the Fees upon Red Hat's acceptance of the applicable Order Form and upon acceptance of any future order. Unless otherwise specified in an Order Form and subject to Red Hat's approval of credit terms, Client will pay Fees and expenses, if any, no later than thirty (30) days from the date of each invoice; provided, however, that Fees for professional services, training, training credits and other service credits are due prior to delivery. Except as otherwise provided in this Agreement, any and all payments made by Client pursuant to this Agreement are non-refundable. Red Hat reserves the right to suspend or cancel performance of all or part of the Services and/or change its credit terms if actual payment has not been received within thirty (30) days of the invoice date.

3.2.2 If Client is paying by credit card, Client (a) authorizes Red Hat to charge Client's credit card for the Services and for the amount due at the time of renewal of Subscription Services, and (b) agrees to provide updated credit card information to Red Hat for renewal purposes.

3.3 **Taxes.** All Fees are exclusive of Taxes except for Japanese consumption tax. Client will pay Red Hat an amount equal to any Taxes arising from or relating to this Agreement or an applicable Order Form which are paid by or are payable by Red Hat. "Taxes" means any form of sales, use, value added or other form of taxation and any fines, penalties, surcharges or interest, but excluding any taxes based solely on the net income of Red Hat. If Client is required to withhold or deduct any portion of the payments due to Red Hat, Client will increase the sum payable to Red Hat by the amount necessary so that Red Hat receives an amount equal to the sum it would have received had Client made no withholdings or deductions.

## 4. License and Ownership

4.1 **Software.** Each type of Software is governed by a license grant or an end user license agreement, which license terms are contained or referenced in the appendices to this Agreement or the applicable Order Form.

4.2 **Freedom to Use Ideas.** Subject to Section 9 and Client's rights in Client Information and notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement or an Order Form, the ideas, methods, concepts, know-how, structures, techniques, inventions, developments, processes, discoveries, improvements and other information and materials developed in and during the course of any Order Form may be used by Red Hat, without an obligation to account, in any way Red Hat deems appropriate, including by or for itself or its clients or customers.

4.3 **Marks.** Unless expressly stated in an Order Form, no right or license, express or implied, is granted in this Agreement for the use of any Red Hat, Red Hat Affiliate, Client or third party trade names, service marks or trademarks, including, without limitation, the distribution of the Software utilizing any Red Hat or Red Hat

## 3.2 請求

3.2.1 顧客が本料金の支払に関し掛売条件を希望する場合、顧客は、顧客の信用価値の承認および定期的な再確認について Red Hat に合理的に協力する。Red Hat は、顧客に対する掛売条件が定められた場合には、顧客に対し、Red Hat の適用される本注文用紙承諾時および追加注文の承諾時に本料金を請求する。本注文用紙に別段の定めがない限り、Red Hat の掛売条件承認を条件として、顧客は、各請求日から30日目までに、本料金および費用があればその費用を支払う。ただし、専門職サービス、訓練、training credit その他の service credits の本料金は、引渡前に支払われる。本契約に別段の定めがない限り、本契約に基づいて顧客によりなされる一切の支払は、返金されない。Red Hat は、請求日から30日以内に実際の支払を受領しなかった場合には、本サービスの全部または一部の履行を停止又は取り止めにし、及び/又は、掛売条件を変更する権利を有する。

3.2.2 顧客がクレジット・カードで支払う場合、顧客は、(a) Red Hat に対して、本サービスおよび Subscription Services 更新時の支払額につき顧客のクレジット・カードに請求する権利を与え、また、(b) Red Hat に対して、更新のために、最新のクレジット・カード情報を提供することに同意する。

3.3 税 すべての本料金は、消費税以外の税金分を含まない。顧客は Red Hat に対し、Red Hat が支払ったか、支払うべき、本契約又は適用される本注文用紙から生じるか、これに関連する税と同額を支払う。「税」とは、売上税、使用税、付加価値税その他の形式の課税、罰金、懲罰金、課徴金又は利息を意味する。ただし、Red Hat の純利益のみに基づく税を除く。顧客が Red Hat に対する支払の一部から源泉徴収又は控除を要求される場合、顧客は、顧客が源泉徴収又は控除をしない場合に、Red Hat が受領すべき総額と同額を受領するのに必要な分、Red Hat に対し支払うべき総額を増額する。

## 4. ライセンス及び所有権

4.1 ソフトウェア 各タイプの本ソフトウェアには、ライセンス許諾又はエンドユーザー・ライセンス契約が適用され、そのライセンス条件は、本契約書別紙又は適用される本注文用紙に定められ又は言及される。

4.2 アイデア利用の自由 Red Hat は、本契約又は本注文用紙の別段の定めにかかわらず、第9条及び顧客情報に対する顧客の権利に従って、本注文用紙の履行の過程において開発された、アイデア、方法、概念、ノウハウ、構成、技術、発明、開発、工程、発見、改良その他の情報及び資料を、計算の義務なくして、Red Hat が適切と判断する方法で、使用することができる。かかる方法には、Red Hat 又はその顧客若しくは取引先によるものや Red Hat 又はその顧客若しくは取引先のためのものを含む。

4.3 マーク 本注文用紙に明示的に定める場合を除き、Red Hat または Red Hat の関連会社の商標を使用する本ソフトウェアの配布に限定されないがそれを含めた、Red Hat、Red Hat の関連会社、顧客又は第三者の商号、サービスマーク又は商標の使用につき、いかなる権利又はライセンスも、明示的にせよ黙示的にせよ、本契約で許諾されない。

## 5. Reporting and Inspection

**5.1 Reporting.** Client will notify Red Hat (or the Business Partner from whom Client purchased Software or Services) promptly if the actual number of Units of Software or Services utilized by Client exceeds the number of Units for which Client has paid the applicable Fees. In its notice, Client will include the number of additional Units and the date(s) on which such Units were first utilized. Red Hat (or the Business Partner) will invoice Client for the applicable Services for such Units and Client will pay for such Services no later than thirty (30) days from the date of the invoice.

**5.2 Inspection.** During the term of this Agreement and for one (1) year thereafter, Red Hat or its designated agent may inspect Client's facilities and records to verify Client's compliance with this Agreement. Any such inspection will take place only during Client's normal business hours and upon no less than ten (10) days prior written notice from Red Hat. Red Hat will give Client written notice of any non-compliance, including the number of underreported Units of Software or Services, and Client will have fifteen (15) days from the date of this notice to make payment to Red Hat for the applicable Services provided with respect to the underreported Units. If Client underreports the number of Units utilized by more than five percent (5%) of the number of Units for which Client paid, Client will also pay Red Hat for the cost of such inspection.

## 6. Term and Termination

**6.1 Term and Termination of Agreement.** The term of this Agreement will begin on the Effective Date and will terminate at the expiration of ninety (90) days following written notice of termination given by one party to the other. Termination of this Agreement will not operate to terminate any Order Form and the terms and conditions of this Agreement will continue in full force and effect to the extent necessary to give effect to any Order Form in effect at the time of termination of this Agreement and until such time as the applicable Order Form expires or is terminated in accordance with Section 6.2 below.

### 6.2 Term and Termination of Order Form

**6.2.1** The term of an Order Form begins on the date the Order Form is executed ("Order Form Effective Date") and continues for the term stated in the Order Form. Thereafter, the term for Subscription Services will automatically renew for successive terms of one (1) year each, unless either party gives written notice to the other of its intention not to renew at least sixty (60) days before the commencement of the next renewal term. Client must use any other Services set forth in an Order Form during the term specified in the Order Form or within one (1) year of the Order Form Effective Date, whichever is shorter; if unused, such Services will be forfeited.

**6.2.2** If Client or Red Hat materially breaches the terms of an Order Form, and such breach is not cured within thirty (30) days after written notice of the breach is given to the breaching party, then the other party may, by giving written notice of termination to the breaching party, terminate the applicable Order Form and/or this

## 5. 報告及び検査

**5.1 報告** 顧客は、顧客により利用される本ソフトウェア又は本サービスの本ユニットの実際の数が、顧客が、適用される本料金を支払った本ユニットの数を超過した場合には、Red Hat（または顧客がソフトウェア若しくはサービスを購入した事業パートナー）に対してその旨を速やかに通知するものとする。顧客は、当該通知に、追加本ユニット数及び当該本ユニットを最初に利用した日付を記載する。Red Hat（または事業パートナー）は顧客に対し、当該本ユニットにつき適用される本サービスを請求し、顧客は、請求書の日付から30日以内に当該本サービスにつき支払をなす。

**5.2 検査** 本契約期間中及びその後1年間、Red Hat又はその指定代理人は、顧客が本契約を遵守しているのを検証するため、顧客の施設及び記録を検査することができる。当該検査は、顧客の通常の営業時間中に、Red Hatが10日の猶予期間をもった書面による事前通知を発した場合に行われる。Red Hatは、顧客に対し、本ソフトウェア又は本サービスの未報告の本ユニット数を含む、非遵守に関する書面による通知を発し、顧客は、Red Hatに対し、未報告の本ユニットに関して提供された適用される本サービスにつき支払うのに当該通知から15日の猶予期間を有する。顧客は、支払った本ユニット数の5%を超えて利用した本ユニット数を報告しなかった場合には、顧客はRed Hatに対し、当該検査費用をも支払う。

## 6. 期間及び終了

**6.1 本契約の期間及び終了** 本契約の期間は、発効日に開始し、一方当事者の他方当事者に対する書面による終了通知後90日の期間の満了時に終了する。本契約の終了は、いかなる本注文用紙をも終了させる作用を持たない。本契約の条項は、本契約終了時に効力を有する本注文用紙に効果を与えるために必要な限りにおいて、また、適用される本注文用紙が満了するかまたは下記第6.2条に従い終了されるときまで、有効に存続する。

### 6.2 本注文用紙の期間及び終了

**6.2.1** 本注文用紙の期間は、本注文用紙が締結された日（以下「本注文用紙発効日」という。）に開始し、その本注文用紙に定める期間継続する。その後、Subscription Serviceの期間は、いずれかの当事者が他方当事者に対し次の更新期間が開始する少なくとも60日前に、更新しない旨の意思表示を書面によって通知しない限り、継続する1年間ずつ自動的に更新する。顧客は、本注文用紙に記載する期間中か、本注文用紙発効日から1年以内かの、いずれか短い方の間、本注文用紙に記載するその他の本サービスを使用しなくてはならない。使用しない場合には、当該本サービスは、喪失する。

**6.2.2** 顧客又はRed Hatが本注文用紙の条件の重大な違反をし、かつ、書面による違反通知が違反当事者に対して与えられた後30日以内に当該違反が治癒されない場合には、他方当事者は、違反当事者に対し書面による終了通知を発することにより、適用される本注文用紙及び/又は本契約を終了することができる。ただし、本契約

Agreement; provided, however, that no cure period will be required for a breach of Section 9 of this Agreement. The termination of an individual Order Form will not terminate any other Order Form or this Agreement unless otherwise specified in the written notice of termination. Without prejudice to any other right or remedy of Red Hat, in the event either party terminates an Order Form, Client will pay Red Hat (or the Business Partner from whom Client purchased such Software or Services) for all Services provided up to the effective date of termination.

**6.3 Survival.** If this Agreement or an Order Form is terminated for any reason, Sections 3, 4, 5.2, 6.3, 7, 8, 9, 10.2, 12, 13.1, 13.5-13.14, and 14 of this Agreement (as the same are incorporated into each Order Form) will survive such termination.

## 7. Continuing Business

Nothing in this Agreement will preclude or limit Red Hat from providing software, materials, or services for itself or other clients, irrespective of the possible similarity of such software, materials or services to those that might be delivered to Client. The terms of confidentiality in Section 9 will not prohibit or restrict either party's right to develop, use or market products or services similar to or competitive with the other party; provided, however, that neither party is relieved of its obligations under this Agreement.

## 8. Limitation of Liability and Disclaimer of Damages

**8.1 Limitation of Liability.** FOR ALL EVENTS AND CIRCUMSTANCES, RED HAT AND ITS AFFILIATES' AGGREGATE AND CUMULATIVE LIABILITY ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT AND ALL ORDER FORMS, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ON ACCOUNT OF PERFORMANCE OR NON-PERFORMANCE OF OBLIGATIONS, REGARDLESS OF THE FORM OF THE CAUSE OF ACTION, WHETHER IN CONTRACT, TORT (INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, NEGLIGENCE), STATUTE OR OTHERWISE WILL BE LIMITED TO DIRECT DAMAGES AND WILL NOT EXCEED THE AMOUNTS RECEIVED BY RED HAT DURING TWELVE (12) MONTHS IMMEDIATELY PRECEDING THE FIRST EVENT GIVING RISE TO LIABILITY WITH RESPECT TO THE PARTICULAR ITEMS (WHETHER SOFTWARE, SERVICES OR OTHERWISE) GIVING RISE TO LIABILITY UNDER THE MOST APPLICABLE ORDERING DOCUMENT.

**8.2 Disclaimer of Damages.** NOTWITHSTANDING ANYTHING TO THE CONTRARY CONTAINED IN THIS AGREEMENT OR AN ORDER FORM, IN NO EVENT WILL RED HAT OR ITS AFFILIATES BE LIABLE TO CLIENT OR ITS AFFILIATES FOR DAMAGES OTHER THAN DIRECT DAMAGES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION: ANY INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL, INDIRECT, EXEMPLARY OR PUNITIVE DAMAGES, WHETHER ARISING IN TORT, CONTRACT, OR OTHERWISE; OR ANY DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH ANY MALFUNCTIONS, REGULATORY NON-

第9条の違反については、いかなる治癒期間も要求されない。個別の本注文用紙の終了は、書面による終了通知に別段の定めがない限り、その他の本注文用紙又は本契約を終了させない。いずれかの当事者が本注文用紙を終了した場合には、顧客はRed Hat（または顧客がソフトウェアやサービスを購入した事業パートナー）に対し、Red Hat の他の権利又は救済方法を損なうことなく、終了の発効日までに提供されたすべての本サービスにつき支払いをなす。

**6.3 存続** 本契約又は本注文用紙がいかなる理由で終了した場合においても、本契約の第3条、第4条、第5.2条、第6.3条、第7条、第8条、第9条、第10.2条、第12条、第13.1条、第13.5条ないし第13.14条及び第14条（当該条項は、各本注文用紙に盛り込まれる）は、当該終了後も存続する。

## 7. 事業の継続

本契約のいかなる事項も、そのソフトウェア、資料又はサービスが顧客に対して引き渡されるものに類似する可能性に関係なく、Red Hatが、自己又は他の顧客へソフトウェア、資料又はサービスを提供することを妨害又は制限しない。第9条の秘密保持条項は、他方当事者に類似又は他方当事者と競合する製品又はサービスを開発、使用又はマーケティングする、いずれの当事者の権利も禁止又は制限しない。ただし、いずれの当事者も、本契約に基づく義務を免除されない。

## 8. 責任の制限及び損害の免責

**8.1 責任の制限** すべての事象及び状況において、本契約及びすべての本注文用紙から又はこれらに關係して生じるRED HAT及びその関連会社の責任（義務の履行又は不履行を理由としたものに制限されないがこれを含む）の累計総額は、直接損害に制限されかつ、責任の原因となる事象が最初に生じた直前の12か月間に、最も適用すべき注文文書の下で責任を引き起こした特定の物（ソフトウェア、サービス、またはその他にかかわらず）に關連してRED HATが受取った額を超えないものとする。このことは、訴訟原因の形式に關係なく、また、契約、不法行為（過失を含む）、制定法その他に定められているかを問わず適用される。

**8.2 損害の免責** 本契約又は本注文用紙の別段の定めにかかわらず、いかなる場合においても、RED HAT またはその関連会社は、当該損害の可能性を通知されたとしても、直接損害以外の損害（この損害については、以下のものに限定されないが以下のものを含む不法行為や契約その他から生じるかを問わず、付随的、派生的、特別、間接的若しくは懲罰的な損害。又は、誤動作、規制の非遵守、遅延、データの喪失、失われた利益、失われた預貯金、サービス中断、事業若しくは見込み利益の損失から生じるか、これらに關連して生じる損害。）につき、顧客又はその関連会社に対して責任を負わない。当該損害の責任は、本契約に定める排他的救済方法がその本質的目的を達成できない場合においても、限定され、除外される。

**COMPLIANCE, DELAYS, LOSS OF DATA, LOST PROFITS, LOST SAVINGS, INTERRUPTION OF SERVICE, LOSS OF BUSINESS OR ANTICIPATORY PROFITS, EVEN IF RED HAT OR ITS AFFILIATES HAVE BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. LIABILITY FOR THESE DAMAGES WILL BE LIMITED AND EXCLUDED EVEN IF ANY EXCLUSIVE REMEDY PROVIDED FOR IN THIS AGREEMENT FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE.**

## 9. Confidentiality

**9.1 Obligations.** During the term of this Agreement, both parties agree that (i) Confidential Information will be used only in accordance with the terms and conditions of this Agreement; (ii) each will use the same degree of care it utilizes to protect its own confidential information, but in no event less than reasonable care; and (iii) the Confidential Information may be disclosed only to employees, directors, agents and contractors with a need to know, and to its auditors and legal counsel, in each case, who are under a written obligation to keep such information confidential using standards of confidentiality not less restrictive than those required by this Agreement. Both parties agree that obligations of confidentiality will exist for a period of two (2) years following initial disclosure of the particular Confidential Information. "Confidential Information" means all information disclosed by either Red Hat or Client ("Disclosing Party") to the other party ("Recipient") during the term of this Agreement that is either (i) marked confidential or (ii) disclosed orally and described as confidential at the time of disclosure and subsequently set forth in writing, marked confidential, and sent to the Recipient within thirty (30) days following the oral disclosure.

**9.2 Exclusions.** Confidential Information will not include information which: (i) is or later becomes publicly available without breach of this Agreement, or is disclosed by the Disclosing Party without obligation of confidentiality; (ii) is known to the Recipient at the time of disclosure by the Disclosing Party; (iii) is independently developed by the Recipient without use of the Confidential Information; (iv) becomes lawfully known or available to the Recipient without restriction from a source having the lawful right to disclose the information; (v) is generally known or easily ascertainable by parties of ordinary skill in the business of the Recipient; or (vi) is software code in either object code or source code form that is licensed under an open source license. The Recipient will not be prohibited from complying with disclosure mandated by applicable law if, where reasonably practicable and without breaching any legal or regulatory requirement, it gives the Disclosing Party advance notice of the disclosure requirement.

## 10. Representations and Warranties

**10.1 General Representations and Warranties.** Red Hat represents and warrants that: (a) the Services will be performed in a professional and workmanlike manner by qualified personnel; (b) it has the authority to enter into this Agreement with Client; and (c) to Red Hat's knowledge, Red Hat branded Software does not, at the time of delivery to Client, include malicious or hidden mechanisms or code for the purpose of damaging or corrupting the Software.

## 9. 秘密保持

**9.1 義務** 本契約期間中、両当事者は、以下のことに合意する；(i) 本機密情報が本契約の条項のみに従って使用されること、(ii) 各当事者が自己の秘密情報を保護するのと同程度の注意（もっとも、いかなる場合においても、合理的な注意以上）を払うこと、(iii) 本機密情報は、知る必要のある従業員、取締役、代理人及び請負人、並びに、当事者の会計監査人及び弁護士のみに対して開示することができ、いずれの場合にも、少なくとも本契約により求められる程度に制限的な秘密保持基準を用いて、当該情報を秘密に維持する旨の書面による義務の下に開示されるものであること。両当事者は、秘密保持義務が特定の機密情報の最初の開示後2年間存在すること。「本機密情報」とは、本契約期間中にRed Hat又は顧客（以下「情報開示者」という。）が他方当事者（以下「情報受領者」という。）に対し開示する情報であって、(i) 秘密と表示されたもの、又は、(ii) 口頭で開示され、開示時に秘密であると述べた上、次いで書面に記載され、秘密と表示され、かつ情報受領者に対し口頭開示後30日以内に送付されるものすべてを意味する。

**9.2 秘密の例外** 本機密情報は、以下の情報を含まない；(i) 本契約の違反なくして公知であるか、後に公知となるか、情報開示者が秘密保持義務なくして開示した情報、(ii) 情報開示者による開示時に、情報受領者が知っている情報、(iii) 本機密情報を使用することなく、情報受領者が独自に知るに至った情報、(iv) 情報を開示する適法な権利を有する情報源から、制限なくして、情報受領者が適法に知るに至った若しくは入手した情報、(v) 一般に知られているか、情報受領者の事業において通常の技量を持つ当事者が容易に確かめ得る情報、又は、(vi) オープン・ソース・ライセンスに基づきライセンスされたオブジェクトコード若しくはソースコードの形式のソフトウェア・コード。情報受領者は、情報開示者に対し開示要求の事前通知を発した場合において、合理的に実行できるときは、法律又は規制の要件に違反しない範囲で、適用法により命じられる開示を遵守することを禁止されない。

## 10. 事実の表明及び保証

**10.1 一般的な表明及び保証** Red Hat は、以下のことを表明し、保証する；(a) 本サービスが適格な職員により専門的かつ職人らしい方法で履行されること、(b) 顧客と本契約を締結する権限を有すること、(c) Red Hat の知る限り、Red Hat の表示のある本ソフトウェアが、顧客に対する引渡時において、本ソフトウェアに損害を与えるかこれを破損する目的の、悪意のある若しくは隠れた仕組み又はコードを含まないこと。

**10.2 Disclaimer of Warranty.** EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED IN SECTION 10.1 OR BY A THIRD PARTY VENDOR DIRECTLY TO CLIENT UNDER A SEPARATE AGREEMENT, THE SERVICES, SOFTWARE AND ANY HARDWARE ARE PROVIDED BY RED HAT “AS IS” AND WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO, WARRANTIES UNDER THE LAWS OF JAPAN INCLUDING WITHOUT LIMITATION THE IMPLIED WARRANTIES UNDER ARTICLE 560 TO 570 OF THE CIVIL CODE AND ARTICLE 526 OF THE COMMERCIAL CODE, AND THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, NON-INFRINGEMENT, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. RED HAT DOES NOT GUARANTEE OR WARRANT THAT THE USE OF THE SERVICES, SOFTWARE OR HARDWARE WILL BE UNINTERRUPTED, COMPLY WITH REGULATORY REQUIREMENTS, BE ERROR FREE OR THAT RED HAT WILL CORRECT ALL SOFTWARE ERRORS. FOR THE BREACH OF THE WARRANTIES SET FORTH IN SECTION 10.1, CLIENT’S EXCLUSIVE REMEDY, AND RED HAT’S ENTIRE LIABILITY, WILL BE THE REPERFORMANCE OF DEFICIENT SERVICES, OR IF RED HAT CANNOT SUBSTANTIALLY CORRECT A BREACH IN A COMMERCIALY REASONABLE MANNER, CLIENT MAY TERMINATE THE RELEVANT SERVICES AND RECEIVE A PRO RATA REFUND OF THE FEES PAID FOR THE DEFICIENT SERVICES AS OF THE EFFECTIVE DATE OF TERMINATION. Without limiting the generality of the foregoing disclaimer, the Software, Services and any hardware provided are not specifically designed, manufactured or intended for use in (a) the planning, construction, maintenance, control, or direct operation of nuclear facilities, (b) aircraft navigation, control or communication systems, weapons systems, or (c) direct life support systems. Client agrees that it is solely responsible for the results obtained from the use of the Software and Services.

## 11. Open Source Assurance Program

For Software that is Red Hat branded, purchases under this Agreement may entitle Client to participate in Red Hat’s Open Source Assurance Program which is described at <http://www.redhat.com/rhel/details/assurance/>. The terms for this optional program are subject to a separate agreement which can be viewed at [http://www.redhat.com/legal/open\\_source\\_assurance\\_agreement.html](http://www.redhat.com/legal/open_source_assurance_agreement.html).

## 12. Governing Law/Consent to Jurisdiction

The validity, interpretation and enforcement of this Agreement will be governed by and construed in accordance with the laws of Japan without giving effect to the conflicts of laws provisions thereof or the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. All disputes arising out of or relating to this Agreement will be submitted to the exclusive jurisdiction of the Tokyo District Court of Japan, and each party irrevocably

保証の排除 第10.1条に明示的に定めるか、第三者たるベンダーが個別契約に基づき直接顧客に対し明示的に定める場合を除き、本サービス、本ソフトウェア及びハードウェアは、RED HATによって、「現状のまま」、いかなる種類の保証又は条件（これには、以下のものに限定されないが以下のものが含まれる；民法第560条ないし第570条及び商法第526条に基づく黙示保証に制限されないがこれらを含む日本法に基づく保証、及び、商品性、非権利侵害、特別目的への適合性の黙示保証。）もなく、提供される。RED HATは、本サービス、本ソフトウェア又はハードウェアの使用が中断され、規制要件を遵守し、エラーのないこと、又は、RED HATがすべての本ソフトウェアのエラーを修正することを保証しない。第10.1条に定める保証の違反については、顧客の排他的救済方法及びRED HATの完全な責任は、欠陥のある本サービスの再履行であり、RED HATが商業的に合理的な方法で違反を実質的に訂正できない場合には、顧客は、関係する本サービスを終了し、終了の発効日に欠陥のある本サービスに支払われた本料金を案分した返金を受領することができる。上記排除の一般性を制限することなく、提供される本ソフトウェア、本サービス及びハードウェアは、(a) 原子力施設の計画、建設、維持、管理若しくは直接運営での使用、(b) 飛行機の航行、制御若しくは通信や武器のシステムでの使用、又は (c) 直接の生命維持システムでの使用のために特に設計、製造又は意図されたものではない。顧客は、本ソフトウェア及び本サービスの利用から得た結果のみに責任を負うことに同意する。

## 11. オープン・ソース保証制度

Red Hatの表示のある本ソフトウェアについて、本契約に基づく購入は、顧客に対しRed HatのOpen Source Assurance Programに参加する権利を付与することができる。当該制度は、次のURLに記載される。<http://www.jp.redhat.com/rhel/details/assurance/>。本オプション制度の条件は、個別契約に服し、当該契約は、次のURLで見ることができる。[http://www.jp.redhat.com/legal\\_jp/open\\_source\\_assurance\\_agreement\\_jp.html](http://www.jp.redhat.com/legal_jp/open_source_assurance_agreement_jp.html)。

## 12. 準拠法/裁判管轄への同意

本契約の有効性、解釈及び執行は、日本法の抵触法規定又は国際物品売買契約に関する国連条約が実施される場合を除き、日本法が適用され、日本法に従って解釈される。本契約から生じるか、本契約に関係して生じるすべての紛争は、日本国東京地方裁判所の専属管轄権に属し、各当事者は、当該裁判管轄権に決定的に同意し、当該裁判地に対するすべての異議を放棄する。

consents to such personal jurisdiction and waives all objections to this venue.

### 13. Miscellaneous

**13.1 Notices.** Notices must be in English, in writing, and will be deemed given when delivered by hand or five (5) days after being sent using a method that provides for positive confirmation of delivery to the respective addresses or facsimile numbers indicated in an Order Form; provided that any notice from Client to Red Hat includes a copy sent to: Red Hat, Inc., Attention: General Counsel, 1801 Varsity Drive, Raleigh, North Carolina 27606; Facsimile: (919) 754-3704.

**13.2 Assignment.** This Agreement is binding on the parties to this Agreement, and other than the rights conferred on Business Partners in Sections 5.1 and 6.2.2, nothing in this Agreement or in any Order Form grants any other person or entity any right, benefit or remedy of any nature whatsoever, except for the parties' Affiliates as expressly provided in this Agreement. This Agreement is assignable by either party only with the other party's prior written consent, which will not be unreasonably withheld, conditioned or delayed; provided, however, either party may, upon written notice and without the prior approval of the other party, (a) assign this Agreement to an Affiliate as long as the Affiliate has sufficient credit to satisfy its obligations under this Agreement and the scope of Service is not affected; and (b) assign this Agreement pursuant to a merger or a sale of all or substantially all of such party's assets or stock.

**13.3 Independent Contractor.** Red Hat is an independent contractor and nothing in this Agreement or related to Red Hat's performance of any Order Form will be construed to create an employment or agency relationship between Client (or any Client personnel) and Red Hat (or any Red Hat personnel). Each party will be solely responsible for supervision, direction, control and payment of its personnel, including applicable taxes, deductions, other payments and benefits. Red Hat may subcontract Services under an Order Form to third parties or Affiliates without the approval of Client; provided, however, that (a) subcontractors agree to protect Client Confidential Information, and (b) Red Hat remains responsible to Client for performance of its obligations hereunder.

**13.4 Force Majeure.** Neither party will be liable for nonperformance or delays caused by acts of God, wars, riots, strikes, fires, floods, hurricanes, earthquakes, government restrictions, terrorist acts or other causes beyond its reasonable control.

**13.5 Non-solicitation.** Client agrees not to solicit or hire any personnel of Red Hat involved with the delivery of Services in connection with any Order Form during the term of and for twelve (12) months after termination or expiration of such Order Form; provided that Client may hire an individual employed by Red Hat who, without other solicitation, responds to advertisements or

### 13. 一般条項

**13.1 通知** 通知は、英語で、書面によらなければならない、手渡されたとき、又は本注文用紙に記載されたそれぞれの住所若しくはファクス番号への引渡の明白な確認を備える方法を用いた送付から5日後において、通知がなされたとみなされる。ただし、顧客からRed Hatに対するいかなる通知にも、Red Hat, Inc.、General Counsel宛、1801 Varsity Drive, Raleigh, North Carolina 27606、ファクス番号(919) 754-3704に送付される写しが含まれるものとする。

**13.2 譲渡** 本契約は、本契約両当事者を拘束し、第5.1条及び第6.2.2条により事業パートナーへ与えられた権利を除き、本契約又は本注文用紙のいかなる事項も、本契約に明示的に定める当事者の関連会社を除いては、他の個人または組織に対し、いかなる権利、利益又は救済方法も付与しない。いずれの当事者も、他方当事者の書面による事前同意がある場合に限り本契約を譲渡することができ、当該同意は、不当に留保、条件づけ、又は遅延されない。ただしいずれの当事者も、書面による通知により、他方当事者の事前承認なくして、(a) 関連会社が本契約に基づく義務を果たす十分な信用を有し、本サービスの範囲が影響を受けない限り、関連会社に対し本契約を譲渡し、(b) 吸収合併又は当該当事者の資産若しくは株式の全部若しくは実質的に全部の売却に従い本契約を譲渡することができる。

**13.3 独立の請負人** Red Hat は、独立の請負人であり、本契約のいかなる事項又はRed Hat の本注文用紙の履行に関するいかなる事項も、顧客（又は顧客の職員）とRed Hat（又はRed Hatの職員）との間の雇用又は代理の関係を創設すると解釈されることはない。各当事者は、その職員の監督、指示、管理並びに適用される税、控除、その他支払及び給付金を含む支払につき単独で責任を負う。Red Hat は、顧客の承認なくして第三者又は関連会社に対し本注文用紙に基づく本サービスを下請契約することができる。ただし、(a) 下請人は、顧客の機密情報の保護に同意し、(b) Red Hat は、本契約に基づくその義務の履行につき顧客に対し責任を負う。

**13.4 不可抗力** いずれの当事者も、天災、戦争、暴動、ストライキ、火災、洪水、ハリケーン、地震、政府の規制、テロリストの活動その他合理的な支配を超える原因により生じた不履行又は遅延につき責任を負わない。

**13.5 勧誘禁止** 顧客は、本注文用紙のいずれかに関連して本サービスの引渡に関係したRed Hatの職員につき、当該本注文用紙の期間中及び当該本注文用紙期間の終了又は満了後12か月間、これを勧誘又は雇用しないことに同意する。ただし、顧客は、他の勧誘なくして一般大衆向けの広告又は勧誘に応じた、Red Hatが雇用する個人を雇用することができる。



solicitations aimed at the general public.

- 13.6 Export and Privacy.** Red Hat may supply Client with technical data that is subject to export control restrictions. Red Hat will not be responsible for compliance by Client with applicable export obligations or requirements for this technical data. Client agrees to comply with all applicable export control restrictions. If Client breaches this Section 13.6 or the export provisions of an applicable end user license agreement for the Software, or any provision referencing these sections, Red Hat may terminate this Agreement and/or the applicable Order Form and its obligations thereunder without liability to Client. Client acknowledges and agrees that to provide the Services, it may be necessary for Client Information to be transferred between Red Hat, its Affiliates, Business Partners and/or subcontractors, which may be located worldwide.
- 13.7 Dispute Resolution.** Each party agrees to give the other a written description of any problem(s) that may arise and to make a good faith effort to amicably resolve any such problem before commencing any proceeding. Notwithstanding the foregoing, either party may take any action reasonably required to protect such party's rights. No claim or action, regardless of form, arising out of this Agreement or an Order Form may be brought by either party more than one (1) year after the cause of action has accrued.
- 13.8 Headings.** All headings contained in this Agreement are inserted for identification and convenience and will not be deemed part of this Agreement for purposes of interpretation.
- 13.9 Severability.** If any provision of this Agreement is held invalid or unenforceable for any reason but would be valid and enforceable if appropriately modified, then such provision will apply with the modification necessary to make it valid and enforceable. If such provision cannot be so modified, the parties agree that such invalidity will not affect the validity of the remaining provisions of the Agreement.
- 13.10 Waiver.** The delay or failure of either party to exercise any rights under this Agreement will not constitute or be deemed a waiver or forfeiture of such rights. No waiver will be valid unless in writing and signed by an authorized representative of the party against whom such waiver is sought to be enforced.
- 13.11 Complete Agreement.** Each Order Form (a) is a separate agreement and is deemed to incorporate this Agreement, unless otherwise expressly provided in that Order Form; (b) constitutes the exclusive terms and conditions with respect to the subject matter of that Order Form, notwithstanding any different or additional terms that may be contained in the form of purchase order or other document used by Client to place orders or otherwise effect transactions under this Agreement; and (c) represents the final, complete and exclusive statement of the agreement between the parties with respect thereto, notwithstanding any prior written agreements or prior and contemporaneous oral agreements with respect to the subject matter of the Order Form. In the event of any conflict between this Agreement, any Order Form and any end user license agreement for Software, this Agreement will take precedence unless otherwise expressly provided in the Order Form. The
- 13.6 輸出及びプライバシー** Red Hatは顧客に対し、輸出管理規制の対象である技術データを供給することができる。Red Hatは、当該技術データに適用される輸出義務又は輸出要件を顧客が遵守することに責任を負わない。顧客は、すべての適用される輸出管理規制を遵守することに同意する。顧客が本契約の第13.6条、本ソフトウェアに適用されるエンドユーザー・ライセンス契約の輸出規定、又は当該条項に言及する規定に違反した場合、Red Hatは、顧客に対する責任なくして、本契約及び/又は適用される本注文用紙及び本注文用紙に基づくその義務を終了することができる。顧客は、本サービスの提供には、世界に所在するRed Hat、その関連会社、事業パートナー、及び/又は下請人の間で顧客情報を転送する必要があることを確認し同意する。
- 13.7 紛争解決** 各当事者は、他方当事者に対し、生じた問題につき書面により説明するとともに、手続を開始する前に、当該問題を友好的に解決する誠実な努力をすることに同意する。上記の定めにもかかわらず、いずれの当事者も、当該当事者の権利の保護に合理的に必要な措置を講じることができる。本契約又は本注文用紙から生じるいかなる請求又は訴訟も、形式に関わりなく、訴訟原因が生じてから1年以上経過した後は、いずれの当事者からも提起されることはできない。
- 13.8 見出し** 本契約書に記載されるすべての見出しは、識別及び便宜のために付されたものであり、解釈において本契約の一部とみなされない。
- 13.9 可分性** 本契約のいずれかの規定が何らかの理由で無効又は強制執行不能と判断された場合において、適切な修正により有効かつ強制執行可能にし得るときは、当該規定は、有効かつ強制執行可能にするのに必要な修正がなされるものとする。当該規定が上記のように修正できない場合には、両当事者は、当該無効性が本契約のその他の規定の有効性に影響を与えないことに合意する。
- 13.10 権利放棄** いずれかの当事者の本契約に基づく権利の行使遅延又は不行使は、権利放棄又は当該権利の喪失を構成せず、権利放棄又は当該権利の喪失とみなされない。いかなる権利放棄も、当該権利放棄が執行されようとする相手方当事者の授權された代表者が署名した書面がない限り、有効とならない。
- 13.11 完全な合意** 各本注文用紙は、(a) 個別契約であり、当該本注文用紙に明示的に別段の定めがない限り、本契約の一部とみなされ、(b) 発注書その他顧客が本契約に基づく発注などの取引をするのに使用する文書に記載される異なる条件又は付加的条件にもかかわらず、当該本注文用紙の対象に関する排他的条項を構成し、(c) 本注文用紙の対象に関する書面による事前合意、口頭による事前又は同時の合意にもかかわらず、当該本注文用紙に関する両当事者間の合意の最終、完全かつ排他的な明細を表明する。本契約と本注文用紙と本ソフトウェアのエンドユーザー・ライセンス契約との間に抵触がある場合、本注文用紙に明示的に別段の定めがない限り、本契約が優先する。当事者は、本契約がエンドユーザーライセンス契約の第7条に抵触する場合には、エンドユーザーライセンス契約の第7条が優先することに同意する。Red Hat、その関連会社及びそれらの職員による本サービスの提供に関するいかなる請求も、Red Hat のみに対してなされる。

parties agree that Section 7 of any end user license agreement will take precedence over any conflicting terms between this Agreement and the end user license agreement. Any claim relating to the provision of the Services by Red Hat, its Affiliates or their respective personnel will be made against Red Hat alone.

**13.12 Amendment.** Neither this Agreement nor any Order Form may be amended or modified except in a writing signed by the parties, which writing makes specific reference to this Agreement or the applicable Order Form.

**13.13 Counterparts and Facsimile Signature.** In the event this Agreement is executed with signatures, this Agreement may be executed in counterparts, each of which will be deemed an original and all of which will constitute one and the same document. The parties may exchange signature pages by facsimile and such signatures will be effective to bind the parties to all the terms contained in this Agreement.

**13.14 Japanese Language.** The Japanese language translation provided for herein is only for convenience purpose only and shall not be of any legal force or effect. This Agreement has been executed in English, and if there are any discrepancies, contradictions or inconsistencies between the Japanese language translation and English language provide for herein the interpretation under the English language provided for herein shall govern and prevail.

**13.12 修正** 本契約又は本注文用紙は、本契約又は適用される本注文用紙に特に言及する、両当事者が署名した書面がない限り、修正又は変更することはできない。

**13.13 副本及びファクスによる署名** 本契約書が署名され、締結された場合、本契約は、副本により締結することができ、各副本は原本とみなされ、すべて1つの同じ文書を構成する。両当事者は、ファクスにより署名頁を交換することができ、当該署名は、本契約に定められるすべての条件につき両当事者を有効に拘束する。

**13.14 日本語** 本契約書に記載される日本語訳は、もっぱら便宜的なものであり、いかなる法的効力も有しないものとする。本契約は、英語で締結されており、本契約書に記載された日本語訳と英語との間に相違、矛盾又は不一致がある場合には、本契約書に記載された英語に基づく解釈が適用され優先するものとする。

## Appendix 1

### Subscription Services

This Appendix incorporates certain information located on Red Hat webpages. Client should review the content of these webpages before agreeing to the terms of the Agreement or an applicable Order Form and contact Red Hat if it is unable to access this information. By signing or accepting the terms of the Agreement or an applicable Order Form, Client agrees that it has had access to and has reviewed the contents of all of the webpages referred to in the Agreement, Order Form, and appendices, and accepts all the provisions thereof.

This Appendix describes Subscription Services for the Red Hat product offerings, technical and developer support services, and Software delivery mechanisms (for example, Red Hat Network and JBoss Operations Network Services). Capitalized terms used here without definition have the meaning defined in the Agreement. The term "Installed System" (if used in the Agreement) means "Unit" as further described in this Appendix 1.

#### 1. Subscription Services

This Section 1 describes Red Hat's Subscription Services offerings. These Subscription Services will be provided in accordance with the support policies described in Section 2 below. Client should review the support policies prior to entering into this Agreement. The Subscription Services are intended for use only by Client (including through its authorized Affiliates, contractors and agents) and for the

## 別紙1

### サブスクリプションサービス

本別紙は、Red Hat のウェブページ上にある情報を含んでいる。顧客は、本契約の条項または適用のある本注文用紙に合意する前にこれらのウェブページの内容をよく読み、もしこの情報にアクセス出来ない場合には Red Hat に連絡を取るべきである。本契約の条項または適用のある本注文用紙に署名するまたはこれらを容認することにより、顧客は、本契約、本注文用紙及び別紙に挙げられているウェブページの内容にアクセスして読んだことに同意し、それらの条項全てを容認するものとする。

本別紙は、Red Hat 製品提供、技術サポートサービス及び開発者サポートサービスのサブスクリプションサービス、並びに本ソフトウェアの引渡の手段（例えば、Red Hat Network及びJBoss Operations Network Services）を定める。本別紙の定義のない大文字で始まる語は、本契約で定義した意味を有する。「インストール済みシステム」という用語（本契約で使用された場合）は、本別紙1で定める「本ユニット」を意味する。

#### 1. サブスクリプションサービス

本第1条は、Red Hat のサブスクリプションサービス提供を定める当該サブスクリプションサービスは、下記第2条に定めるサポート方針に従い提供される。顧客は、本契約を締結する前にサポート方針を精査するべきである。サブスクリプションサービスは、顧客（その許可された関連会社、請負人及び代理人を含む）のみによる使用、顧客の利益、及び、顧客がサブスクリプションサービスを購入した本ユニットのみを対象とする。顧客は、本サービスの1つのサブスクリプションを1つ以上の本ユニットに使用する

benefit of Client and only for the Units for which Client has purchased Subscription Services. Client may not use one subscription for Services for more than one Unit. Any unauthorized use of the Subscription Services is a material breach of the Agreement.

## 1.1 Software Subscriptions

The scope of the various Subscription Services offerings for Software, the Units by which each Subscription Service is measured, the applicable end user license agreement, and other terms specific to each offering are set forth at [www.redhat.com/licenses/products](http://www.redhat.com/licenses/products). The Red Hat support policies relative to each of these offerings are set forth in Section 2 below and define further the scope of the Subscription Service offerings. A subscription to a Software product entitles Client to receive access to (a) the applicable Software via a Red Hat Portal (defined below), (b) the applicable Software updates and upgrades, when and if available, via a Red Hat Portal, and (c) the applicable level of support services described in Sections 2.2 and 2.3 below, if applicable.

## 1.2 Service Subscriptions

A subscription to a Red Hat Service entitles Client to receive (a) the defined set of Services set forth at [www.redhat.com/support/policy](http://www.redhat.com/support/policy) and (b) the applicable level of production or development support services described in Section 2 below.

## 1.3 Software Delivery, Management, and Monitoring Services

### 1.3.1 Software Delivery Services

Red Hat delivers Subscription Services for Software through its network delivery mechanisms ("Red Hat Portals") that provide the Software images, updates, upgrades, enhancements, additions, corrections and modifications that are made available to Clients who have purchased such Subscription Services (collectively, "Software Maintenance"). Use of the Software Services is subject to the applicable scope of coverage set forth in Section 2. If purchased by Client, the Red Hat Portals also provide additional functionality described at [www.redhat.com/rhn/rhndetails/](http://www.redhat.com/rhn/rhndetails/) and/or the Optional Services described below. Client is solely responsible for Software Maintenance used in Client's production environment without prior testing by Client.

### 1.3.2 Optional Services

#### RHN Proxy and Satellite, JBoss Operations Network and Red Hat Command Center Services Subscriptions

RHN Proxy Server, RHN Satellite Server and JBoss ON are management platforms for the Software. The scope of Services for these optional Services is described at <https://www.redhat.com/rhn/rhndetails/architecture/> and <http://www.jboss.com/services/jbosnetwork>. Each RHN

ことはできない。サブスクリプションサービスの無許可使用は、本契約の重大な違反である。

## 1.1 ソフトウェアサブスクリプション

本ソフトウェアの様々なサブスクリプションサービス提供の範囲、各サブスクリプションサービスを測定する本ユニット、適用されるエンドユーザーライセンス契約その他それぞれの提供に特有の条件は、[www.jp.redhat.com/licenses/products](http://www.jp.redhat.com/licenses/products) に定める。これら提供のそれぞれに関係するRed Hat サポート方針は、下記第2条に定め、さらにサブスクリプションサービス提供の範囲を定義する。本ソフトウェア製品のサブスクリプションは、顧客に対し (a) Red Hat Portal (下記に定義) を介しての適用される本ソフトウェアへのアクセス、(b) Red Hat Portalを介しての適用される本ソフトウェアのアップデート及びアップグレード (利用可能な場合) へのアクセス、及び (c) 適用がある場合には下記第2.2条及び第2.3条に定める適用されるレベルのサポートサービスへのアクセスを受領する権利を付与する。

## 1.2 サービスサブスクリプション

Red Hat サービスのサブスクリプションは、顧客に対し (a) [www.jp.redhat.com/support/policy](http://www.jp.redhat.com/support/policy) に定める定義された本サービス一式及び (b) 下記第2条に記載する適用されるレベルの制作サポート又は開発サポートを受領する権利を付与する。

## 1.3 ソフトウェアの引渡、管理及びモニタリングのサービス

### 1.3.1 ソフトウェア引渡サービス

Red Hat は、サブスクリプションサービスを購入した顧客が利用できる本ソフトウェアの画像、アップデート、アップグレード、拡張、追加、訂正及び修正 (以下総称して「ソフトウェアメンテナンス」という。) を提供するネットワーク引渡手段 (以下「Red Hat Portals」という。) を通じて、本ソフトウェアのサブスクリプションサービスを引き渡す。ソフトウェアサービスの使用は、第2条に定める対象の適用される範囲に服する。Red Hat Portals は、顧客が購入した場合には、[www.jp.redhat.com/rhn/rhndetails/](http://www.jp.redhat.com/rhn/rhndetails/) に定める付加的な機能性、及び/又は、下記に定めるオプションサービスもまた提供する。顧客は、顧客が事前テストをせずに、顧客の制作環境で使用したソフトウェアメンテナンスに責任を負うのみとする。

### 1.3.2 オプションサービス

#### RHN Proxy 及びRHN Satellite、JBoss Operations Network、並びにRed Hat Command Center Services のサブスクリプション

RHN Proxy サーバー、RHN Satellite サーバー及びJBoss ON は、本ソフトウェアの管理プラットフォームである。これらのオプションサービスのための本サービスの範囲は、<https://www.jp.redhat.com/rhn/rhndetails/architecture/> 及び <http://www.jboss.com/services/jbosnetwork> に定める。各 RHN Proxy サーバー及び RHN Satellite サーバーのサブスクリプシ

Proxy and RHN Satellite Server subscription includes access to the applicable updates and upgrades and one (1) premium level subscription to Red Hat Enterprise Linux for use in connection with the RHN Services. JBoss ON Services include management and monitoring capability. Red Hat Command Center is a monitoring, notification, and trending analysis service that is described at [http://www.redhat.com/command\\_center/](http://www.redhat.com/command_center/).

Red Hat or its Affiliate may provide certain software code (that is not included with the Software) and hardware (in the case of Red Hat Command Center) for use by Client in connection with the RHN, JBoss ON, and Red Hat Command Center Services that are collectively referred to as “Code” as further defined below. During the term of and subject to Client’s compliance with the Agreement, Red Hat or the relevant Affiliate grants Client a non-exclusive, non-transferable license to use the Code solely for purposes of using the Services. Client may not: (a) modify, copy, or create any derivative works of the Code (except to the extent permitted by applicable law); (b) decompile, disassemble or reverse engineer the ON Code or Command Center Code; (c) redistribute, encumber, sell, rent, lease, sublicense, or otherwise transfer rights to the Code (except to the extent permitted herein); (d) use the Code for web hosting services, managed services, Internet service provider (ISP) services or similar uses; or (e) remove or alter any trademark, logo, copyright or other proprietary notices, legends, symbols or labels in the Code. Upon termination of the subscription period for the applicable Service, Client will promptly destroy all copies of the Code in its possession. The Code (and any media containing the Code) is copyrighted by and is the confidential information of Red Hat or the relevant Affiliate, and Client will not use or disclose any information regarding the Code, except as permitted by the Agreement. The Code is also subject to the export control restrictions described in Section 5 of the agreement located at [www.redhat.com/licenses/rhel\\_rha\\_eula.html](http://www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html), and Client agrees to comply with those restrictions in its use of the Code. The terms “RHN Code,” “ON Code” and “Command Center Code” (collectively, “Code”) mean the software code utilized by Red Hat Network, JBoss ON, or Red Hat Command Center (as applicable) for the purpose of providing Client access to the applicable Service during the term of the Agreement. For RHN Satellite Server with an embedded database, Client agrees to comply with the terms at [www.redhat.com/licenses/satellite\\_embedded.html](http://www.redhat.com/licenses/satellite_embedded.html).

For Red Hat Command Center, Client will pay, in addition to the Fees, for any additional purchases of Units of any or all of the Services listed above at the agreed upon rates (or list price if no agreed upon rate) based on the Average Units of the Services over a monthly period as reported via the Red Hat Command Center portal. “Average Units” means the actual number of Units consumed at one point in time each day, totaling the number of Units for the month and dividing the total number of Units by the number of days in the month. Implementation of Command Center is described at <http://www.redhat.com/solutions/commandcenter/legal/>.

## 2. Subscription Services Policies

は、RHN サービスと関連した使用のために、Red Hat Enterprise Linuxのアップデート及びアップグレード、並びに1プレミアムレベルのサブスクリプションへのアクセスを含む。JBoss ON サービスは、管理及びモニタリングの機能を含む。Red Hat Command Center は、[http://www.jp.redhat.com/command\\_center/](http://www.jp.redhat.com/command_center/) に記載されるモニタリング、通知及び傾向変動分析のサービスである。

Red Hat またはその関連会社は、RHN サービス、JBoss ON サービス及びRed Hat Command Center サービスと関連して顧客が使用するために、(本ソフトウェアに含まれない)一定のソフトウェアコード及びハードウェア (Red Hat Command Centerの場合) (以下総称して「本コード」といい、下記に定義する) を提供することができる。本契約期間中、顧客による本契約の遵守を条件として、Red Hatまたはその関係のある関連会社は、顧客に対し、本サービスの利用のためだけに本コードを使用する非独占的、譲渡不可のライセンスを許諾する。顧客は、次の行為をすることはできない; (a) 本コードを修正、コピーすること又はその派生製品を作成すること (適用される法律により許可される範囲を除く)、(b) ON コード又はCommand Center コードの逆コンパイル、逆アセンブル又はリバースエンジニアリングをすること、(c) 本コードの再配布、負担の設定、売却、賞賛、サブライセンスその他の権利譲渡をすること (本別紙で許可される範囲を除く)、(d) ウェブホスティングサービス、マネージドサービス、インターネットサービスプロバイダ (ISP) サービス、又は類似の使用のために本コードを使用すること、(e) 本コードにおいて商標、ロゴ、著作権その他の所有権の表示、説明文、シンボル又はラベルを消去又は変造すること。適用される本サービスのサブスクリプション期間が終了した場合には、顧客は、自己の占有する本コードのすべてのコピーを即時に破壊する。本コード (及び本コードを含む媒体) は、Red Hat が著作権を有し、かつ、Red Hatまたはその関係のある関連会社の秘密情報であって、顧客は、本契約に定める場合を除き、本コードに関する情報を使用又は開示しない。本コードは、[www.jp.redhat.com/licenses/rhel\\_rha\\_eula.html](http://www.jp.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html) に所在する契約書第5条に定める輸出管理規制の対象であり、顧客は、本コードの使用において当該規制を遵守することに同意する。「RHN コード」、「ON コード」及び「Command Center コード」(以下、総称して「本コード」という。) という用語は、本契約期間中適用される本サービスへのアクセスを顧客に提供するために (規定どおり) Red Hat Network、JBoss ON又はRed Hat Command Centerによって使用されるソフトウェアコードを意味する。顧客は、組込型データベースを備えるRHN Satellite サーバーについては、[www.redhat.com/licenses/satellite\\_embedded.html](http://www.redhat.com/licenses/satellite_embedded.html) における条件を遵守することに同意する。

顧客は、Red Hat Command Center について、本料金に加え、Red Hat Command Center ポータルを介して報告される1か月間の本サービスの平均ユニットに基づき合意したレート (または、合意されたレートがない場合にはリストプライス) で、上記に列挙された本サービスの全部または一部の本ユニットの追加購入につき支払をなす。「平均ユニット」とは、1か月間の本ユニット数を合計し、その本ユニット総数を当該月の日数で除した、毎日時間内におけるある時点での消費された本ユニットの実数を意味する。Command Center の実施は、<http://www.jp.redhat.com/solutions/commandcenter/legal/> に記載される。

## 2. サブスクリプションサービス方針

The Subscription Services described in Section 1 above will be provided in accordance with the then current support policies described or referenced in this Section 2. This Section 2 applies only if Client has purchased Subscription Services with production support services from Red Hat. If Client has purchased Subscription Services with production support services from a Business Partner, this section does not apply. Red Hat may, at its discretion, decline to provide Services for Software that has been modified or changed by Client in any way, except as expressly directed by Red Hat in writing. The support policies for Subscription Services purchased via RHX are defined at [RHX.REDHAT.COM/SUPPORTPOLICY.JSPA](http://RHX.REDHAT.COM/SUPPORTPOLICY.JSPA).

**2.1 General Support Policies.** In order to access and utilize the Subscription Services described in Section 1 above, Client must provide to Red Hat sufficient information to validate its entitlement. The scope of support Services is based on the level and type of Services purchased by Client as described in an Order Form. Certain Services are provided only during Red Hat's standard business hours, which are defined at [WWW.REDHAT.COM/SUPPORT/POLICY/SLA/PRODUCTION](http://WWW.REDHAT.COM/SUPPORT/POLICY/SLA/PRODUCTION). Support Services for Software is limited to the hardware and platforms listed at [HTTP://HARDWARE.REDHAT.COM](http://WWW.REDHAT.COM/HARDWARE) and is subject to Red Hat's Errata Support Policy which is defined at [WWW.REDHAT.COM/SECURITY/UPDATES/](http://WWW.REDHAT.COM/SECURITY/UPDATES/). For issues requiring management escalation, Red Hat will follow its management escalation policy described at [WWW.REDHAT.COM/SUPPORT/PROCESS/PRODUCTION/MGT\\_ESCALATION](http://WWW.REDHAT.COM/SUPPORT/PROCESS/PRODUCTION/MGT_ESCALATION).

**2.2 Production Support Policies.** In addition to the description set forth in Section 1.1 above, Red Hat's production support Services (including virtualization) for Software is further described at [WWW.REDHAT.COM/SUPPORT/POLICY/SOC/PRODUCTION](http://WWW.REDHAT.COM/SUPPORT/POLICY/SOC/PRODUCTION) and [HTTP://WWW.REDHAT.COM/RHEL/SERVER/COMPARE/](http://WWW.REDHAT.COM/RHEL/SERVER/COMPARE/).

**2.3 Development Support Policies.** Red Hat's development support Services are described at [WWW.REDHAT.COM/SUPPORT/POLICY/](http://WWW.REDHAT.COM/SUPPORT/POLICY/).

**2.4 Technical Account Management (TAM) Support Policies.** Red Hat will provide TAM Services in accordance with the TAM support policies described at [WWW.REDHAT.COM/SUPPORT/POLICY/](http://WWW.REDHAT.COM/SUPPORT/POLICY/).

上記第1条に記載されたサブスクリプションサービスは、本第2条において記載され言及される、その時点でのサポート方針に従い提供される。本第2条は、顧客が、サブスクリプションサービスをプロダクションサポートサービスと共にRed Hatから購入する場合のみ適用される。もし顧客が、プロダクションサポートサービス付きのサブスクリプションサービスを事業パートナーから購入した場合には、この条項の適用はない。Red Hatは、その裁量により、Red Hatが書面にて明示的に指示した場合を除き、顧客が何らかの方法で修正又は変更した本ソフトウェアの本サービスを提供することを拒否することができる。RHX経由で購入されたサブスクリプションサービスのためのサポート方針は、[RHX.REDHAT.COM/SUPPORTPOLICY.JSPA](http://RHX.REDHAT.COM/SUPPORTPOLICY.JSPA) に定められる。

**2.1 一般サポート方針** 上記第1条に記載されたサブスクリプションサービスにアクセスし、これを利用するために、顧客はRed Hatに対し、その権利を有効にするのに十分な情報を提供しなくてはならない。サポートサービスの範囲は、本注文用紙に記載された、顧客が購入した本サービスのレベル及びタイプに基づく。一定の本サービスは、[WWW.JP.REDHAT.COM/SUPPORT/POLICY/SLA/PRODUCTION](http://WWW.JP.REDHAT.COM/SUPPORT/POLICY/SLA/PRODUCTION) で定められるRed Hatの標準営業時間のみに提供される。本ソフトウェアに対するサポートサービスは、[HTTP://HARDWARE.REDHAT.COM](http://WWW.JP.REDHAT.COM/HARDWARE) に列挙されるハードウェア及びプラットフォームに限定され、[WWW.JP.REDHAT.COM/SECURITY/UPDATES/](http://WWW.JP.REDHAT.COM/SECURITY/UPDATES/) で定められるRed HatのErrataサービス方針に従う。Red Hatは、eエスカレーションを要する問題については、[WWW.JP.REDHAT.COM/SUPPORT/PROCESS/PRODUCTION/MGT\\_ESCALATION](http://WWW.JP.REDHAT.COM/SUPPORT/PROCESS/PRODUCTION/MGT_ESCALATION) に記載されるエスカレーション方針に従う。

**2.2 プロダクションサポート方針** 上記第1.1条で規定された説明に加え、Red Hatの本ソフトウェアに対するプロダクションサポートサービス（仮想化を含む）は、[WWW.JP.REDHAT.COM/SUPPORT/POLICY/SOC/PRODUCTION](http://WWW.JP.REDHAT.COM/SUPPORT/POLICY/SOC/PRODUCTION) 及び [HTTP://WWW.JP.REDHAT.COM/RHEL/SERVER/COMPARE/](http://WWW.JP.REDHAT.COM/RHEL/SERVER/COMPARE/) においてさらに記載される。

**2.3 デベロップメントサポート方針** Red Hatのデベロップメントサポートサービスは、[WWW.JP.REDHAT.COM/SUPPORT/POLICY/](http://WWW.JP.REDHAT.COM/SUPPORT/POLICY/) に記載される。

**2.4 Technical Account Management (TAM) サポート方針** Red Hatは、[WWW.JP.REDHAT.COM/SUPPORT/POLICY/](http://WWW.JP.REDHAT.COM/SUPPORT/POLICY/) に記載されるTAMサポート方針に従いTAMサービスを提供する。

## Appendix 2 Learning Services and JCredits

## 別紙 2 ラーニングサービス及びJCredits

The following terms are applicable to any Learning Services or JCredits that Client purchases:

次の条項は、顧客が購入するラーニングサービス又はJCreditsに適用される。

- “Learning Services”** means Red Hat's training courses purchased under an Order Form, including Red Hat's publicly available courses (“**Open Enrollment Courses**”) and courses provided at a site designated by Client (“**On-Site Courses**”). “**Training Units**” are Red Hat's training credits and “**JCredits**” are additional credits that may be redeemed by Client at a future time in accordance with the terms of this Appendix 2. Except for United States Government end users, all Learning Services and JCredits must be used within one (1) year from the Effective Date of the Order Form or will be forfeited.
  - Payment.** All Fees for Learning Services and JCredits are due and payable in full prior to the delivery of such Learning Services or JCredits. Unless otherwise specified in the Order Form, instructor travel and expenses are included in the Fees for On-Site Courses.
  - Equipment and Facilities.** For Open Enrollment Courses, Red Hat agrees to provide appropriate training facilities and hardware, and Client will be liable for any loss or destruction of such equipment and hardware used in connection with the Learning Services. For On-Site Courses, Client will supply the facility and equipment as set forth at <https://www.redhat.com/training/solutions/requirements.html>.
  - Client Responsibilities.** Client is responsible for assessing the participants' suitability for the Learning Services and enrollment in the appropriate course(s). Client is responsible for its participants' attendance at scheduled courses.
  - Rights to Training Materials.** All training products, materials, methodologies, software, or processes provided in connection with the Learning Services and developed during the performance of the Learning Services (collectively, the “**Training IP**”) are the sole property of Red Hat or a Red Hat Affiliate and are copyrighted by Red Hat unless otherwise indicated thereon. Training IP is provided solely for the use of the participants and will not be copied or transferred without the prior written consent of Red Hat. Training IP is Red Hat's confidential and proprietary information.
  - Delivery Date and Cancellation.** Cancellation policies and the procedures for scheduling of On-Site Courses are available at [www.redhat.com/training/cancellation.html](http://www.redhat.com/training/cancellation.html).
  - Credit Redemption.** Training Units and JCredits can be redeemed for Learning Services or other Red Hat services set forth at <https://www.redhat.com/training/solutions/manager/units/>. Training Units and JCredits (a) are non-refundable, (b) may not be redeemed for cash or credit, and (c) cannot be pro-rated or
- 「ラーニングサービス」とは、Red Hat の公に入手可能なコース（「**Open Enrollment Courses**」）及び顧客が指定する場所で提供するコース（「**On-Site Courses**」）を含む、本注文用紙に基づき購入される Red Hat の訓練コースを意味する。  
「**Training Units**」とは、Red Hat の訓練クレジットであり、「**JCredits**」とは、本別紙 2 の条項に従って顧客が将来償還する付加的なクレジットである。米政府エンドユーザーを除きすべてのラーニングサービス及びJCredits は、本注文用紙の発効日から 1 年以内に使用しなくてはならず、さもなければ喪失する。
  - 支払 ラーニングサービス及びJCreditsに対するすべての本料金は、当該ラーニングサービス及びJCreditsの引渡前に全額支払われる。本注文用紙に別段の定めない限り、インストラクタの旅費及び経費は、On-Site Courses の本料金に含まれる
  - 機器及び設備 Open Enrollment Coursesについて、Red Hat は適切な訓練設備及びハードウェアを提供することに同意し、顧客は、ラーニングサービスに関連して使用する当該機器及びハードウェアの紛失及び破壊の責任を負う。On-Site Coursesについて、顧客は、<https://www.redhat.com/training/solutions/requirements.html> に定められる設備及び機器を供給する。
  - 顧客の責任 顧客は、ラーニングサービスの参加者の適性を評価し、適切なコースに登録させることの責任を負う。顧客は、予定されたコースへ参加者を出席させることの責任を負う。
  - 訓練資料の権利 ラーニングサービスに関連して提供され、かつ、ラーニングサービスの履行中に開発されるすべての訓練の製品、資料、方法論、ソフトウェア又は過程（以下、総称して「**Training IP**」という。）は、Training IP に別段の表示がない限り、Red Hat 固有の財産であり、Red Hat またはRed Hatの関連会社が著作権を有する。Training IP は、参加者の使用のためだけに提供され、Red Hatの書面による事前同意なくして複製又は譲渡されない。Training IP は、Red Hat が所有する機密性を有する情報である。
  - 引渡日及び解除 On-Site Coursesの解除方針及びスケジュールリングの手続は、[www.redhat.com/training/cancellation.html](http://www.redhat.com/training/cancellation.html) に閲覧できる。
  - クレジット償還 Training Units 及びJCredits は、ラーニングサービスその他 <https://www.redhat.com/training/solutions/manager/units/> で定められるRed Hatサービスについて償還されることができる。Training Units 及びJCredits は、(a) 払戻不可であり、(b) 現金又はクレジットで償還されることはできず、(c) 他の割引、特別

combined with any other discount, special offer or coupon.

な申し出又はクーポンと案分又は組み合わせられない。